



Umwaka wa 60
Igazeti ya Leta n° Idasanzwe
yo ku wa 04/12/2021

Year 60
Official Gazette n° Special of
04/12/2021

60^{ème} Année
Journal Officiel n° Spécial du
04/12/2021

Ibirimo/Summary/Sommaire

page/urup.

Iteka rya Perezida/ Presidential Order/ Arrêté Présidentiel

N° 119/01 ryo ku wa 04/12/2021

Iteka rya Perezida rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'umutwe w'abadepite, rikanagena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bawo 2

N° 119/01 of 04/12/2021

Presidential Order establishing organisational structure of the chamber of deputies and determining salaries and fringes benefits for its employees 2

N° 119/01 du 04/12/2021

Arrêté Présidentiel établissant la structure organisationnelle de la Chambre des Députés et déterminant les salaires et avantages alloués à son personnel 2

<p>ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/01 RYO KU WA 04/12/2021 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UMUTWE W'ABADEPITE, RIKANAGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAWO</p>	<p>PRESIDENTIAL ORDER N° 119/01 OF 04/12/2021 ESTABLISHING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE CHAMBER OF DEPUTIES AND DETERMINING SALARIES AND FRINGES BENEFITS FOR ITS EMPLOYEES</p>	<p>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 119/01 DU 04/12/2021 ÉTABLISSANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS ET DÉTERMINANT LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL</p>
<p><u>ISHAKIRO</u></p>	<p><u>TABLE OF CONTENTS</u></p>	<p><u>TABLE DES MATIÈRES</u></p>
<p><u>Ingingo ya mbere:</u> Icyo iri teka rigamije</p>	<p><u>Article One:</u> Purpose of this Order</p>	<p><u>Article premier :</u> Objet du présent arrêté</p>
<p><u>Ingingo ya 2:</u> Imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo</p>	<p><u>Article 2:</u> Organisational structure</p>	<p><u>Article 2 :</u> Structure organisationnelle</p>
<p><u>Ingingo ya 3:</u> Igenwa ry'umushahara</p>	<p><u>Article 3:</u> Determination of salary</p>	<p><u>Article 3 :</u> Détermination du salaire</p>
<p><u>Ingingo ya 4:</u> Ibigize umushahara mbumbe</p>	<p><u>Article 4:</u> Composition of gross salary</p>	<p><u>Article 4 :</u> Composition du salaire brut</p>
<p><u>Ingingo ya 5:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru</p>	<p><u>Article 5:</u> Fringe benefits for the Clerk</p>	<p><u>Article 5 :</u> Avantages alloués au Secrétaire Général</p>
<p><u>Ingingo ya 6:</u> Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru Wungirije n'Umujyanama wa Perezida w'Umutwe w'Abadepite</p>	<p><u>Article 6:</u> Fringe benefits for the Deputy Clerk and Advisor to the Speaker of the Chamber of Deputies</p>	<p><u>Article 6 :</u> Avantages alloués au Secrétaire Général adjoint et au Conseiller du Président de la Chambre de Députés</p>
<p><u>Ingingo ya 7:</u> Ibindi bigenerwa Abayobozi Bakuru n'abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa « 2.III »</p>	<p><u>Article 7:</u> Fringe benefits for Director Generals and employees positioned on “2.III” job level</p>	<p><u>Article 7 :</u> Avantages alloués aux Directeurs Généraux et aux employés au poste d'emploi de niveau « 2.III »</p>
<p><u>Ingingo ya 8:</u> Ibindi bigenerwa Director of Unit n'abakozi bari ku rwego rw'umurimo</p>	<p><u>Article 8:</u> Fringe benefits for Director of Unit and employees on “3.II” job level</p>	<p><u>Article 8 :</u> Avantages alloués aux <i>Director of Unit</i> et aux employés au poste d'emploi de</p>

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>rwa « 3.II »</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z’urugendo rw’imodoka</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p><u>Ingingo ya 11:</u> Ivanwaho ry’iteka</p> <p><u>Ingingo ya 12:</u> Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</p>	<p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p> <p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p><u>Article 11:</u> Repealing provision</p> <p><u>Article 12:</u> Commencement</p>	<p>niveau « 3.II »</p> <p><u>Article 9 :</u> Indemnité kilométrique</p> <p><u>Article 10 :</u> Autorités chargées de l’exécution du présent arrêté</p> <p><u>Article 11 :</u> Disposition abrogatoire</p> <p><u>Article 12 :</u> Entrée en vigueur</p>
---	---	---

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/01 RYO KU WA 04/12/2021 RISHYIRAHO IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UMUTWE W'ABADEPITE, RIKANAGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAWO</p> <p>Twebwe, KAGAME Paul, Perezida wa Repubulika;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo mu 2003 ryavuguruwe mu 2015, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 120, iya 122 n'iya 176;</p> <p>Dushingiye ku Itegeko Ngenga n° 006/2018.OL ryo ku wa 08/09/2018 rigena imikorere y'Umutwe w'Abadepite, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 85;</p> <p>Dusubiye ku Iteka rya Perezida n° 56/01 ryo ku wa 21/08/2015 rigena imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo, imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi muri serivisi z'Umutwe w'Abadepite;</p> <p>Inama y'Abaminisitiri, yateranye ku wa 21/09/2021, imaze kubisuzuma no kubyemeza;</p> <p>TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:</p>	<p>PRESIDENTIAL ORDER N° 119/01 OF 04/12/2021 ESTABLISHING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE CHAMBER OF DEPUTIES AND DETERMINING SALARIES AND FRINGES BENEFITS FOR ITS EMPLOYEES</p> <p>We, KAGAME Paul, President of the Republic;</p> <p>Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 2003 revised in 2015, especially in Articles 112, 120, 122 and 176;</p> <p>Pursuant to Organic Law n° 006/2018.OL of 08/09/2018 determining the functioning of the Chamber of Deputies, especially in Article 85;</p> <p>Having reviewed Presidential Order n° 56/01 of 21/08/2015 determining the organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of services of the Chamber of Deputies;</p> <p>After consideration and approval by the Cabinet, in its meeting of 21/09/2021;</p> <p>HAVE ORDERED AND ORDER:</p>	<p>ARRÊTÉ PRÉSIDENTIEL N° 119/01 DU 04/12/2021 ÉTABLISSANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS ET DÉTERMINANT LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL</p> <p>Nous, KAGAME Paul, Président de la République ;</p> <p>Vu la Constitution de la République du Rwanda de 2003 révisée en 2015, spécialement en ses articles 112, 120, 122 et 176 ;</p> <p>Vu la loi organique n° 006/2018.OL du 08/09/2018 portant fonctionnement de la Chambre des Députés, spécialement en son article 85 ;</p> <p>Revu l'arrêté présidentiel n° 56/01 du 21/08/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel des services de la Chambre des Députés ;</p> <p>Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 21/09/2021 ;</p> <p>AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :</p>
--	--	---

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p><u>Ingingo ya mbere: icyo iri teka rigamije</u></p> <p>Iri teka rishyiraho imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Umutwe w’Abadepite. Rigena kandi imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi b’Umutwe w’Abadepite.</p> <p><u>Ingingo ya 2: Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo</u></p> <p>Imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo y’Umutwe w’Abadepite iri ku mugereka wa I w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 3: Igenwa ry’umushahara</u></p> <p>Imishahara y’abakozi b’Umutwe w’Abadepite igenwa hashingiwe ku mbonerahamwe y’urutonde rw’imirimo kandi hakurikijwe amahame ngenderwaho mu kubara imishahara mu butegetsi bwa Leta.</p> <p>Urwego, umubare fatizo, agaciro k’umubare fatizo n’umushahara mbumbe bigendana na buri mwanya w’umurimo mu Mutwe w’Abadepite biri ku mugereka wa II w’iri teka.</p> <p><u>Ingingo ya 4: Ibigize umushahara mbumbe</u></p> <p>Umushahara mbumbe wa buri kwezi w’umukozi w’Umutwe w’Abadepite ukubiyemo iby’ingenzi bikurikira:</p>	<p><u>Article One: Purpose of this Order</u></p> <p>This Order establishes the organisational structure of the Chamber of Deputies. It also determines salaries and fringes benefits for the employees of the Chamber of Deputies.</p> <p><u>Article 2: Organisational structure</u></p> <p>The organisational structure of the Chamber of Deputies is in Annex I of this Order.</p> <p><u>Article 3: Determination of salary</u></p> <p>Salaries for employees of the Chamber of Deputies are determined basing on the job classification and in accordance with general principles on salary calculation in public service.</p> <p>The level, index, index value and gross salary corresponding to each job position of the Chamber of Deputies are in Annex II of this Order.</p> <p><u>Article 4: Composition of gross salary</u></p> <p>The monthly gross salary for an employee of the Chamber of Deputies is mainly composed of the following:</p>	<p><u>Article premier : Objet du présent arrêté</u></p> <p>Le présent arrêté établit la structure organisationnelle de la Chambre des Députés. Il détermine également les salaires et avantages alloués au personnel de la Chambre des Députés.</p> <p><u>Article 2 : Structure organisationnelle</u></p> <p>La structure organisationnelle de la Chambre des Députés est en annexe I du présent arrêté.</p> <p><u>Article 3 : Détermination du salaire</u></p> <p>Les salaires alloués au personnel de la Chambre des Députés sont déterminés suivant la classification des emplois et conformément aux principes généraux de fixation des salaires dans la fonction publique.</p> <p>Le niveau, l’indice, la valeur indiciaire et le salaire brut correspondant à chaque poste d’emploi au sein de la Chambre des Députés sont en annexe II du présent arrêté.</p> <p><u>Article 4 : Composition du salaire brut</u></p> <p>Le salaire brut mensuel d’un employé de la Chambre des Députés comprend principalement ce qui suit :</p>
--	---	--

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>1 ° umushahara fatizo;</p> <p>2 ° indamunite y'icumbi;</p> <p>3 ° indamunite y'urugendo;</p> <p>4 ° inkunga ya Leta mu bwiteganyirize bw'umukozi;</p> <p>5 ° inkunga ya Leta yo kuvuza umukozi.</p> <p>Abakozi bari mu mwanya w'umurimo wo ku rwego rwa « F », « 1.IV » na « 2.III » ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Boroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Abakozi bari mu mwanya w'umurimo wo ku rwego rwa « 3.II » ntibagenerwa indamunite y'urugendo ivugwa mu gika cya mbere cy'iyi ngingo. Bagenerwa indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 5: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru</u></p> <p>Umunyamabanga Mukuru agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>1 ° basic salary;</p> <p>2 ° housing allowance;</p> <p>3 ° transport allowance;</p> <p>4 ° Government contribution for social security;</p> <p>5 ° Government contribution for medical care.</p> <p>Employees positioned on job levels of “F”, 1.IV” and “2.III” are not entitled to the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. Their transport is facilitated in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>Employees positioned on job level “3.II” are not granted the transport allowance specified in Paragraph One of this Article. They are entitled to a special transport allowance in accordance with instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p><u>Article 5: Fringe benefits for the Clerk</u></p> <p>The Clerk is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>1 ° le salaire de base ;</p> <p>2 ° l'indemnité de logement ;</p> <p>3 ° l'indemnité de transport ;</p> <p>4 ° la contribution de l'État à la sécurité sociale ;</p> <p>5 ° la contribution de l'État aux soins médicaux.</p> <p>Les employés aux postes d'emploi de niveaux « F », « 1.IV » et « 2.III » ne bénéficient pas de l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Leur transport est facilité conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Les employés au poste d'emploi de niveau « 3.II » ne bénéficient pas l'indemnité de transport visée à l'alinéa premier du présent article. Ils bénéficient de l'indemnité spéciale de transport conformément aux instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><u>Article 5 : Avantages alloués au Secrétaire Général</u></p> <p>Le Secrétaire Général bénéficie des avantages suivants :</p>
---	---	--

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi;</p> <p>2 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi magana abiri (200.000 FRW) yo kwakira abashyitsi mu kazi anyura kuri konti y’Umutwe w’Abadepite, buri kwezi;</p> <p>4 ° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n’ibintu mu nshingano.</p>	<p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication, per month;</p> <p>2 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month;</p> <p>3 ° office entertainment allowance of two hundred thousand Rwandan francs (FRW 200,000) transferred to the bank account of the Chamber of Deputies, per month;</p> <p>4 ° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>2 ° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>3 ° les frais de représentation au service équivalant à deux cent mille francs rwandais (200.000 FRW) domiciliés au compte bancaire de la Chambre des Députés, chaque mois ;</p> <p>4 ° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 6: Ibindi bigenerwa Umunyamabanga Mukuru Wungirije n’Umujyanama wa Perezida w’Umutwe w’Abadepite</u></p>	<p><u>Article 6: Fringe benefits for the Deputy Clerk and Advisor to the Speaker of the Chamber of Deputies</u></p>	<p><u>Article 6 : Avantages alloués au Secrétaire Général adjoint et au Conseiller du Président de la Chambre de Députés</u></p>
<p>Umunyamabanga Mukuru Wungirije agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p>	<p>The Deputy Clerk is entitled to the following fringe benefits:</p>	<p>Le Secrétaire Général adjoint bénéficie des avantages suivants :</p>
<p>1 ° amafaranga y’u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y’itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p>1 ° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for office landline communication, per month;</p>	<p>1 ° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois;</p>

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>2° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>2° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois ;</p> <p>3° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p>Umujyanama wa Perezida w'Umutwe w'Abadepite agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p>	<p>Advisor to the Speaker of the Chamber of Deputies is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000) for mobile phone communication, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with instructions of the Minister in charge of transport.</p>	<p>Le conseiller du Président de la Chambre de Députés bénéficie des avantages suivants :</p> <p>1° les frais de communication par téléphone portable équivalant à cent mille francs rwandais (100.000 FRW), par mois;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p>
<p><u>Ingingo ya 7: Ibindi bigenerwa Abayobozi Bakuru n'abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa « 2.III »</u></p> <p>Umuyobozi Mukuru agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni yo mu biro, buri kwezi;</p>	<p><u>Article 7: Fringe benefits for Director Generals and employees positioned on "2.III" job level</u></p> <p>A Director General is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for office land line communication allowance, per month;</p>	<p><u>Article 7 : Avantages alloués aux Directeurs Généraux et aux employés au poste d'emploi de niveau « 2.III »</u></p> <p>Un Directeur Général bénéficie des avantages suivants :</p> <p>1° les frais de communication par téléphone de bureau équivalant à soixante-dix mille francs rwandais (70.000 FRW), par mois ;</p>

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>2° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefone igendanwa buri kwezi;</p> <p>3° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p>Umukozi uri ku mwanya w'umurimo wo ku rwego rwa « 2.III » udafite abakozi ayobora agenerwa ibindi bimufasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi mirongo irindwi (70.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° koroherezwa ingendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 8: Ibindi bigenerwa Director of Unit n'abakozi bari ku rwego rw'umurimo rwa « 3.II »</u></p> <p><i>Director of Unit</i> n'umukozi bari ku rwego rw'umurimo rwa « 3.II » bagenerwa buri wese ibindi bibafasha gutunganya umurimo bikurikira:</p> <p>1° amafaranga y'u Rwanda ibihumbi</p>	<p>2° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) per month for mobile phone communication allowance;</p> <p>3° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p>An employee positioned on job level “2.III” without a pool of employees under his or her supervision is entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° seventy thousand Rwandan francs (FRW 70,000) for mobile phone communication allowance, per month;</p> <p>2° transport facilitation in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 8: Fringe benefits for Director of Unit and employees on “3.II” job level</u></p> <p>The Director of Unit and an employee on “3.II” job level are each entitled to the following fringe benefits:</p> <p>1° a mobile phone communication</p>	<p>2° les frais de communication de téléphone portable équivalant à soixante-dix francs rwandais (70.000 FRW), par mois;</p> <p>3° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p>Un employé au poste d'emploi de niveau « 2.III » sans les employés sous sa supervision bénéficie des avantages suivants :</p> <p>1° les frais de communication de téléphone portable équivalant à soixante-dix francs rwandais (70.000 FRW), par mois ;</p> <p>2° les facilités de transport conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 8 : Avantages alloués aux Director of Unit et aux employés au poste d'emploi de niveau « 3.II »</u></p> <p><i>Director of Unit</i> et un employé au poste de niveau « 3.II » bénéficient chacun des avantages suivants :</p> <p>1° les frais de communication par</p>
---	--	--

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p>mirongo itatu (30.000 FRW) y'itumanaho rya telefoni igendanwa, buri kwezi;</p> <p>2° indamunite yihariye y'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite abakozi ba Leta mu nshingano.</p> <p><i>Director of Unit</i> agenerwa kandi amafaranga y'u Rwanda ibihumbi ijana (100.000 FRW) y'itumanaho rya telefone yo mu biro, buri kwezi.</p> <p><u>Ingingo ya 9:</u> Indamunite z'urugendo rw'imodoka</p> <p>Iyo abayobozi bakuru bari ku rwego rw'umurimo rwa « F », rwa « 1.IV » cyangwa rwa « 2.III » bagiyeye mu butumwa bw'akazi imbere mu gihugu bakoresheje imodoka zabo, Leta ibagenera indamunite z'urugendo hakurikijwe amabwiriza ya Minisitiri ufite gutwara abantu n'ibintu mu nshingano.</p> <p><u>Ingingo ya 10:</u> Abashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka</p> <p>Minisitiri w'intebe, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo, Minisitiri w'Ibikorwa Remezo, na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe gushyira mu bikorwa iri teka.</p>	<p>allowance of thirty thousand Rwandan francs (FRW 30,000), per month;</p> <p>2° a special transport allowance in accordance with the instructions of the Minister in charge of public service.</p> <p>A Director of Unit is also entitled to an office landline communication allowance of one hundred thousand Rwandan francs (FRW 100,000), per month.</p> <p><u>Article 9:</u> Mileage allowances</p> <p>When senior officials on job level “F”, “1.IV” or “2.III” go on official mission inside the country by using their vehicles, the State pays them mileage allowances in accordance with the Instructions of the Minister in charge of transport.</p> <p><u>Article 10:</u> Authorities responsible for the implementation of this Order</p> <p>The Prime Minister, the Minister of Public Service and Labour, the Minister of Infrastructure and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.</p>	<p>téléphone portable équivalant à trente mille francs rwandais (30.000 FRW), par mois ;</p> <p>2° l'indemnité spéciale de transport conformément aux Instructions du Ministre ayant la fonction publique dans ses attributions.</p> <p><i>Director of Unit</i> bénéficie également des frais de communication par téléphone de bureau équivalant à cent mille francs Rwandais (100.000 FRW), par mois.</p> <p><u>Article 9 :</u> Indemnité kilométrique</p> <p>Lorsque les hauts cadres au poste d'emploi de niveau « F », « 1.IV » ou « 2.III » vont en mission officielle à l'intérieur du pays en utilisant leurs véhicules, l'État leur octroie des indemnités kilométriques conformément aux instructions du Ministre ayant le transport dans ses attributions.</p> <p><u>Article 10 :</u> Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté</p> <p>Le Premier Ministre, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail, le Ministre des Infrastructures, et le Ministre des Finances et de la Planification Économique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.</p>
---	--	---

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

<p><u>Ingingo ya 11: Ivanwaho ry’iteka</u></p> <p>Iteka rya Perezida n° 56/01 ryo ku wa 21/08/2015 rigena imbonerahamwe y’imyanya y’imirimo, imishahara n’ibindi bigenerwa abakozi muri serivisi z’Umutwe w’Abadepite rivanyweho.</p> <p><u>Ingingo ya 12: Igihe iri teka ritangirira gukurikizwa</u></p> <p>Iri teka ritangira gukurikizwa ku muni ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y’u Rwanda.</p>	<p><u>Article 11: Repealing provision</u></p> <p>Presidential Order n° 56/01 of 21/08/2015 determining the organisational structure, salaries and fringe benefits for employees of services of the Chamber of Deputies is repealed.</p> <p><u>Article 12: Commencement</u></p> <p>This Order comes into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.</p>	<p><u>Article 11 : Disposition abrogatoire</u></p> <p>L’arrêté présidentiel n° 56/01 du 21/08/2015 déterminant la structure organisationnelle, salaires et autres avantages accordés au personnel des services de la Chambre des Députés est abrogé.</p> <p><u>Article 12 : Entrée en vigueur</u></p> <p>Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.</p>
---	---	---

Kigali, 04/12/2021

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika
President of the Republic
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :**

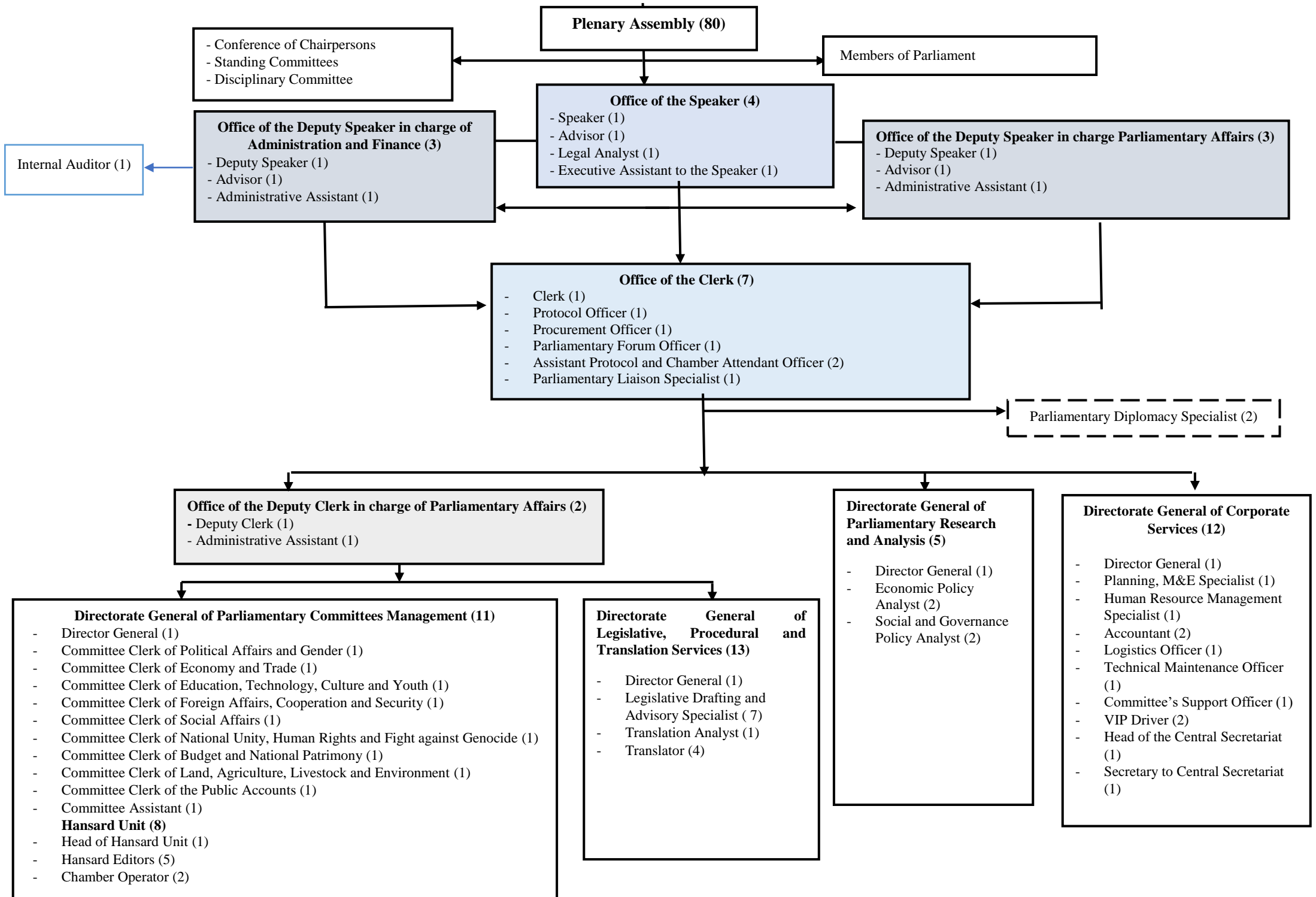
(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

UMUGEREKA WA I W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/03 RYO KU WA 04/12/2021 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UMUTWE W'ABADEPITE, RIKANAGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAWO	ANNEX I TO PRESIDENTIAL ORDER N° 119/03 OF 04/12/2021 ESTABLISHING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE CHAMBER OF DEPUTIES AND DETERMINING SALARIES AND FRINGES BENEFITS FOR ITS EMPLOYEES	ANNEXE I À L'ARRÊTÉ DU PRÉSIDENT N° 119/03 DU 04/12/2021 ÉTABLISSANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS ET DÉTERMINANT LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
--	---	---

ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE CHAMBER OF DEPUTIES



Official Gazette n° Special of 04/12/2021

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 119/03 ryo ku wa 04/12/2021 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Umutwe w'Abadepite, rikanagena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bawo	Seen to be annexed to Presidential Order n° 119/03 of 04/12/2021 establishing organisational structure of the Chamber of Deputies and determining salaries and fringes benefits for its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 119/03 du 04/12/2021 établissant la structure organisationnelle de la Chambre des Députés et déterminant les salaires et avantages alloués à son personnel
---	--	--

Kigali, 04/12/2021

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika
President of the Republic
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w'Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w'Ubutabera akaba n'Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux

UMUGEREKA WA II W'ITEKA RYA PEREZIDA N° 119/03 RYO KU WA 04/12/2021 RISHYIRAHU IMBONERAHAMWE Y'IMYANYA Y'IMIRIMO Y'UMUTWE W'ABADEPITE, RIKANAGENA IMISHAHARA N'IBINDI BIGENERWA ABAKOZI BAWO	ANNEX II TO THE PRESIDENTIAL ORDER N° 119/03 OF 04/12/2021 ESTABLISHING ORGANISATIONAL STRUCTURE OF THE CHAMBER OF DEPUTIES AND DETERMINING SALARIES AND FRINGES BENEFITS FOR ITS EMPLOYEES	ANNEXE II À L'ARRÊTÉ DU PRÉSIDENT N° 119/03 DU 04/12/2021 ÉTABLISSANT LA STRUCTURE ORGANISATIONNELLE DE LA CHAMBRE DES DÉPUTÉS ET DÉTERMINANT LES SALAIRES ET AVANTAGES ALLOUÉS À SON PERSONNEL
---	--	--

CHAMBER OF DEPUTIES - SALARY STRUCTURE

N°	POST	I.V	Nbr	Level	Index	Gross Salary (Rwf/Month)
1	Clerk	441	1	F	2869	1 617 505
2	Deputy Clerk in Charge of Parliamentary Affairs	400	1	1.IV	2608	1 333 657
3	Advisor to the Speaker of Chamber of Deputies	400	1	1.IV	2608	1 333 657
4	Director General of Legislative, Procedural & Translation Services	400	1	2.III	1890	1 125 112
5	Director General of Corporate Services	400	1	2.III	1890	1 085 308
6	Director General of Parliamentary Committees Management	400	1	2.III	1890	1 085 308
7	Director General of of Parliamentary Research and Analysis	400	1	2.III	1890	1 085 308
8	Advisor to the Deputy Speaker in charge of Parliamentary Affairs	400	1	2.III	1890	1 085 308
9	Advisor to the Deputy Speaker in charge of Administration and Finance	400	1	2.III	1890	1 085 308
10	Legal Analyst	400	1	2.III	1890	1 085 308
11	Translation Analyst	400	1	2.III	1890	1 085 308
12	Economic Policy Analyst	400	2	2.III	1890	1 085 308
13	Social and Governance Policy Analyst	400	2	2.III	1890	1 085 308
14	Head of Hansard Unit	400	1	3.II	1369	786 131
15	Executive Assistant to the Speaker	400	1	3.II	1369	786 131
16	Committee Clerk of Political Affairs and Gender	400	1	3.II	1369	786 131
17	Committee Clerk of Economy and Trade	400	1	3.II	1369	786 131
18	Committee Clerk of Education, Technology, Culture and Youth	400	1	3.II	1369	786 131
19	Committee Clerk of Foreign Affairs, Cooperation and Security	400	1	3.II	1369	786 131
20	Committee Clerk of Social Affairs	400	1	3.II	1369	786 131
21	Committee Clerk of National Unity, Human Rights and Fight against Genocide	400	1	3.II	1369	786 131
22	Committee Clerk of Budget and National Patrimony	400	1	3.II	1369	786 131
23	Committee Clerk of Land, Agriculture, Livestock and Environment	400	1	3.II	1369	786 131
24	Committee Clerk of the Public Accounts	400	1	3.II	1369	786 131
25	Parliamentary Liaison Specialist	400	1	3.II	1369	786 131
26	Legislative Drafting and Advisory Specialist	400	7	3.II	1369	786 131
27	Parliamentary Diplomacy Specialist	400	2	3.II	1369	786 131
28	Human Resource Management Specialist	400	1	3.II	1369	786 131
29	Translator	400	4	3.II	1369	786 131

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

30	Head of Central Secretariat	400	1	3.II	1369	786 131
31	Protocol Officer	400	1	3.II	1369	786 131
32	Planning, M & E Specialist	400	1	3.II	1369	786 131
33	Committee Assistant	350	1	4.II	1141	567 590
34	Parliamentary Forum Officer	350	1	4.II	1141	567 590
35	Chamber Operator	350	2	4.II	1141	567 590
36	Hansard Editor	350	5	4.II	1141	567 590
37	Technical Maintenance Officer	350	1	4.II	1141	567 590
38	Assistant Protocol and Chamber Attendant Officer	350	2	4.II	1141	567 590
39	Accountant	350	2	5.II	951	473 075
40	Internal Auditor	350	1	5.II	951	473 075
41	Logistics Officer	350	1	5.II	951	473 075
42	Procurement Officer	350	1	5.II	951	473 075
43	Administrative Assistant to the Deputy Speaker in charge of Parliamentary Affairs	350	1	5.II	951	473 075
44	Administrative Assistant to the Deputy Speaker in charge of Administration and Finance	350	1	5.II	951	473 075
45	Administrative Assistant to the Deputy Clerk in charge of Parliamentary Affairs	350	1	7.II	660	328 317
46	VIP Driver	350	2	8.II	508	252 705
47	Secretary to the Central Secretariat	350	1	8.II	508	252 705
48	Committee's Support Officer	350	1	9.II	391	194 503

Official Gazette n° Special of 04/12/2021

Bibonywe kugira ngo bishyirwe ku mugereka w'Iteka rya Perezida n° 119/03 ryo ku wa 04/12/2021 rishyiraho imbonerahamwe y'imyanya y'imirimo y'Umutwe w'Abadepite, rikanagena imishahara n'ibindi bigenerwa abakozi bawo	Seen to be annexed to the Presidential Order n° 119/03 of 04/12/2021 establishing organisational structure of the Chamber of Deputies and determining salaries and fringes benefits for its employees	Vu pour être annexé à l'Arrêté Présidentiel n° 119/03 du 04/12/2021 établissant la structure organisationnelle de la Chambre des Députés et déterminant les salaires et avantages alloués à son personnel
---	--	--

Kigali, 04/12/2021

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika
President of the Republic
Président de la République

(sé)

Dr NGIRENTE Edouard
Minisitiri w’Intebe
Prime Minister
Premier Ministre

**Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:
Seen and sealed with the Seal of the Republic:
Vu et scellé du Sceau de la République :**

(sé)

Dr UGIRASHEBUJA Emmanuel
Minisitiri w’Ubutabera akaba n’Intumwa Nkuru ya Leta
Minister of Justice and Attorney General
Ministre de la Justice et Garde des Sceaux